

4/11/82
JPD

Mr. Goldberg:

Copies and translations of documents worked out this afternoon. Tom asked they be sent to him when available. I understand there may have been some changes since, and therefore they may be OBE. But you have them in case they are wanted.

Bob Service 

On the basis of United Nations Security Council Resolution No. 502, and consistent with Resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII) and 31/49 of the United Nations General Assembly, Argentina and the United Kingdom have agreed on the following steps, which form an integrated whole:

1. All military and security forces shall be withdrawn from the islands and agreed surrounding areas within a short period of time, but not later than two weeks from the date of this agreement.
2. After the date of this agreement, no military or security force shall be introduced into the islands or surrounding areas, which shall become and remain demilitarized until ultimate disposition.
3. A Group composed of Argentina, the United States, and the United Kingdom shall send observers to verify compliance with the obligations in the two preceding paragraphs.
4. Beginning with the date of this agreement, measures shall be taken to nullify the economic and financial measures adopted in connection with the current controversy, including restrictions relating to travel, transportation, communications, and transfers of funds between the two countries. Likewise, the United Kingdom shall request third countries that have adopted similar measures to nullify them by that date.
5. On an interim basis, all decisions, laws, and regulations adopted by the local administration on the islands shall be ratified by the Group, except in the event that the Group deems that such decisions, laws, or regulations to be inconsistent with the implementation of this agreement or with the spirit which inspires it. The traditional local administration shall continue including the Executive and Legislative Council. The Group shall

be composed of a representative of each country, and its powers shall be those of a governor.

6. As an interim measure, pending a final disposition, travel, transportation, communications and all trade between the mainland and the Islands shall be facilitated and promoted, and the Group shall make specific recommendations.

7. December 31, 1982 will conclude the transition period, and during this period the conditions of the definitive status of the islands shall be negotiated.

Sobre la base de la Resolución Núm 502 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y consecuente con las Resoluciones 2065 (XX), 3160 (XXVIII) y 31/49 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Argentina y el Reino Unido se han puesto de acuerdo sobre las siguientes medidas, que forman un todo integrado:

1. Todas las fuerzas militares y de seguridad serán retiradas de las islas y zona circunstante/^{acordada}dentro de un período corto, pero a más tardar dos semanas después de la fecha del presente acuerdo.
2. Después de la fecha del presente acuerdo, ninguna fuerza militar o de seguridad será introducida en las islas o zona circunstante, las cuales llegarán a ser y quedarán desmilitarizadas hasta una disposición definitiva.
3. Un Grupo compuesto de la Argentina, los Estados Unidos y el Reino Unido enviará observadores a fin de verificar el cumplimiento de las obligaciones contenidas en los dos párrafos anteriores.
4. A partir de la fecha del presente acuerdo serán adoptadas las medidas necesarias para anular las medidas económicas y financieras que han sido adoptadas con relación a la actual controversia, incluyéndose las restricciones relativas a viajes, transporte, comunicaciones y transferencias de fondos entre los dos países. De igual manera, el Reino Unido solicitará a terceros países que han adoptado medidas similares que las anulen para esa fecha.
5. Sobre una base interina, todas las decisiones, leyes y reglamentos que adopte la administración local en las islas deberán ser ratificados por el Grupo, salvo en el caso de que el Grupo determinara que tales decisiones, leyes ~~o~~ reglamentos no estén de conformidad con la ejecución de este acuerdo o del espíritu que lo anima. La tradicional administración local continuará, incluso los consejos ejecutivo y legislativo. El Grupo se compondrá de un representante por cada país, y sus facultades serán las de gobernador.
6. Como medida interina hasta que se llegue a una disposición final, los viajes, transporte, comunicaciones y todo intercambio comercial entre el continente y las islas será facilitado y promovido, y el Grupo formulará

recomendaciones concretas.

7. El 31 de diciembre de 1982 concluirá el período de transición, y durante este lapso se negociarán las modalidades del destino definitivo de las islas.

SIDE LETTER IN IMPLEMENTATION OF PARAGRAPH 1 OF THE AGREEMENT

In order to provide for rapid implementation of a phased withdrawal of military and security forces as provided in paragraph 1 of the agreement, and in view of the commitment of both governments, consistent with Security Council Resolution No. 502, to refrain from the threat or the use of force in order to reach a negotiated disposition of the Islands pursuant to the agreement, Argentina and the United Kingdom further agree:

1. As of the date of this agreement, Argentina and the United Kingdom shall withdraw all naval units from the agreed surrounding area of the Islands, except as may be required to complete the withdrawal of military and security forces.
2. Within one week after the date of this agreement, Argentina shall have withdrawn one-half of its military and security forces on the islands, and related aircraft and equipment, to the mainland, and the United Kingdom shall have withdrawn its naval units to a distance of at least 400 nautical miles from the Islands.
3. Within two weeks after the date of this agreement, Argentina shall have withdrawn all of its military and security forces on the islands, and all aircraft and equipment, to the mainland, and shall have returned all its forces to their usual operational areas; the units of the United Kingdom fleet deployed in connection with the controversy shall likewise return to their usual operating areas.

CARTA COMPLEMENTARIA PARA LA IMPLEMENTACION DEL PARRAFO 1 DEL ACUERDO

Con el fin de proporcionar una implementación rápida de un retiro por etapas de las fuerzas militares y de seguridad según lo dispone el párrafo 1 del acuerdo, y en vista del compromiso por parte de ambos gobiernos, consecuente con la Resolución Núm. 502 del Consejo de Seguridad, de abstenerse de la amenaza o del uso de la fuerza con el fin de llegar a una disposición negociada de las islas de conformidad con el acuerdo, la Argentina y el Reino Unido acuerdan además que:

1. A partir de 1^a fecha de este acuerdo, la Argentina y el Reino Unido retirarán todas las unidades navales de la zona circunstante acordada de las islas, excepto lo que pueda ser requerido para completar el retiro de las fuerzas militares y de seguridad.
2. Dentro de una semana después de la fecha del presente acuerdo, la Argentina habrá retirado la mitad de sus fuerzas militares y de seguridad de las islas, así como aviones y equipo relacionados, al continente, y que el Reino Unido habrá retirado sus unidades navales a una distancia de por lo menos 400 millas náuticas de las islas.
3. Dentro de dos semanas después de la fecha del presente acuerdo, la Argentina habrá retirado todas sus fuerzas militares y de seguridad de las islas, así como todos los aviones y equipo, al continente, y habrá regresado a sus áreas operacionales usuales; las unidades de la flota del Reino Unido desplegadas en torno a la controversia del mismo modo regresarán a sus áreas operacionales usuales.

SIDE LETTER IN IMPLEMENTATION OF PARAGRAPH 1 OF THE AGREEMENT

In view of the agreement reached today, and the commitment of both governments, consistent with Security Council Resolution No. 502, to refrain from the threat or use of force in order to reach a negotiated disposition of the Islands pursuant to the agreement, the United Kingdom/ Government of Argentina undertakes to return the forces it has activated in connection with the current controversy to their usual operating areas.

CARTA COMPLEMENTARIA PARA LA IMPLEMENTACION DEL PARRAFO 1 DEL ACUERDO

En vista del acuerdo logrado en el día de hoy y del compromiso por parte de ambos gobiernos, consecuente con la Resolución Núm. 502 del Consejo de Seguridad, de abstenerse de la amenaza o del uso de la fuerza, con el fin de llegar a una disposición negociada de las islas de conformidad con el acuerdo, el Reino Unido/Gobierno de la Argentina se compromete a regresar las fuerzas que haya activado con relación a la controversia actual a sus áreas operacionales usuales.